

## UMOWA EDUKACYJNA

## EDUCATIONAL AGREEMENT

Zawarta w dniu ..... w Warszawie,

Concluded on..... in Warsaw, by and between:

**International American School Sp z o. o.** z siedzibą w Warszawie (02-796 Warszawa, ul. Dembego 18) wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000513979, Regon 147293181, NIP 9512380594, zwaną dalej **"IAS"**, reprezentowaną przez:  
Syed Ishaq Hussaini-Prezesa Zarządu  
a  
**Rodzicem(ami)/Opiekunem(ami), ucznia**  
.....(.,**Uczeń**)

**International American School Sp.z. o. o.**, with its location in Warsaw, at Dembego 18 Str., entered in the Register of Entrepreneurs kept by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register, under KRS number 0000513979, Regon 147293181, NIP 9512380594, hereinafter referred to as **"IAS," "school"**, represented by:  
Syed Ishaq Hussaini - President of the Management  
**"School"** or **"IAS"**  
and  
**Parent(s)/Guardian(s) of**  
.....(.,**Pupil**)

i Panem .....

Mr.....

PESEL:.....

PESEL:.....

Nr dowodu osobistego / paszportu

ID/Passport number: .....

.....

and

oraz Panią .....

Ms./Mrs.....

PESEL:.....

PESEL:.....

Nr dowodu osobistego / paszportu

ID/Passport number.....

.....

Address for

adres korespondencyjny.....

correspondence.....

.....

.....

### Zważywszy, że:

### Considering the facts, that:

- A. Szkoła jest szkołą niepubliczną w rozumieniu przepisów prawa polskiego o oświacie, posiada odpowiedni potencjał edukacyjny i wykwalifikowanych nauczycieli, zapewniający należyty poziom kształcenia oraz spełnia wymagane prawem warunki jej funkcjonowania;
- B. Szkoła prowadzi kształcenie uczniów w zakresie szkoły podstawowej / liceum wpisanych do ewidencji szkół i placówek niepublicznych pod numerami: 7 SPN, 76 LO.
- C. Rodzic(e)/Opiekun(owie), oraz Uczeń są zainteresowania podjęciem przez Ucznia kształcenia w zakresie szkoły podstawowej lub liceum

- A. The School is a non-public school according to the Polish education law regulations, which has an appropriate educational potential and qualified teachers, which ensures the proper level of education and also fulfills the legal requirements for the School's operation;
- B. The School provides to the pupils the education among others in the scope of the primary school and high school registered no. 7 SPN, 76 LO in the non-public schools' registry.
- C. The Parent(s)/Guardian(s) and the Pupil seek to commence the education by the Pupil in the scope of the primary school or high school registered

### Strony zgodnie postanowiły, co następuje:

### Parties jointly agreed as follows:

#### **§1. Przedmiot Umowy.**

#### **§1. Subject of the Agreement.**

1. Na podstawie niniejszej Umowy Rodzic(e)/Opiekun(owie) zlecają IAS kształcenie Ucznia w zakresie szkoły podstawowej i/lub liceum, a IAS oświadcza, iż Ucznia przyjmuje do Szkoły na warunkach wskazanych w niniejszej Umowie, Statucie Szkoły oraz w innych aktach wewnętrznych obowiązujących w IAS i/lub które zostaną w przyszłości wydane.

1. Based upon the herein Agreement, the Parent(s)/Guardian(s) hereby entrust the education of the Pupil in scope of the primary school or high school to IAS, and IAS declares, that it accepts the Pupil to the School on the conditions specified in this Agreement, in the School Statute and in other internal rules and regulations in force at IAS and/or regulations which may be issued in the future.

## **§2. Oświadczenia Szkoły.**

1. Szkoła oświadcza, że jest niepubliczną jednostką oświaty i prowadzi kształcenie uczniów w ramach następujących typów szkół:
  - a. Ośmioletniej szkoły podstawowej (wraz z oddziałem „0”),
  - b. Czteroletniego liceum ogólnokształcącego, którego ukończenie umożliwia uzyskanie świadectwa dojrzałości po zdaniu egzaminu maturalnego.
2. Szkoła oświadcza, że posiada uprawnienia do prowadzenia kształcenia przygotowującego do międzynarodowego egzaminu maturalnego.
3. IAS jest akredytowane przez Ministerstwo Edukacji Narodowej, AdvancED oraz IBO.

## **§3. Zobowiązania Szkoły.**

1. Szkoła zobowiązuje się zapewnić Uczniowi, przez cały okres jego kształcenia w Szkole, realizację programów nauczania uwzględniających podstawy programowe kształcenia ogólnego na danym poziomie kształcenia, w ramach określonych przez obowiązujące przepisy prawa polskiego, wytyczne i zalecenia Ministra właściwego do spraw edukacji oraz założeń statutowe Szkoły.
2. Szkoła zobowiązuje się zapewnić Uczniowi przez cały okres jego kształcenia w Szkole należyłą bazę edukacyjną wyposażoną w środki dydaktyczne, a także warunki lokalowe zapewniające możliwości uczestnictwa w przewidzianych zajęciach dydaktyczno – wychowawczych oraz bezpieczne i higieniczne warunki nauki.
3. Szkoła umożliwi Uczniowi korzystanie z dodatkowych zajęć edukacyjnych, rozszerzonych programów kształcenia i innych dodatkowych zajęć nie objętych podstawowym programem nauczania, na zasadach odrębnie określonych.
4. Szkoła zobowiązuje się zapewnić Uczniowi przez cały okres jego kształcenia w Szkole podstawową opiekę medyczną w czasie przebywania Ucznia na terenie szkoły.

## **§4. Oświadczenia i zobowiązania Rodzica(ów) / Opiekuna(ów) Ucznia.**

1. Uczeń oraz Rodzic(e)/Opiekun(owie) zobowiązują się solidarnie przestrzegać niniejszej Umowy, Statutu Szkoły oraz obowiązujących w Szkole innych aktów wewnętrznych. Rodzic(e)/Opiekun(owie) oświadczają, iż zostali poinformowani, że powyższe dokumenty a także ich zmiany dostępne są do wglądu w Sekretariacie Szkoły. O ile Szkoła nie poinformuje inaczej zmiany tych dokumentów będą komunikowane na stronie internetowej Szkoły. Ja/My oświadczamy, że będziemy na bieżąco zaznajamiać się z takimi

## **§2. Declarations of the School.**

1. The School hereby declares, that it is a nonpublic educational institution and conducts the education of pupils in the following types of schools:
  - a. Eight-year primary school (including the “O” class),
  - b. Four-year high school. Completion of the high school, after passing the Matura exam enables to obtain the Matura certificate.
2. The School declares, that it is authorized to conduct the educational program preparing pupils for the international diploma exam.
3. IAS holds accreditation of the National Education and Sports Ministry, AdvancED and IBO.

## **§3. Obligations of the School.**

1. The School is obliged to ensure for the Pupil, during his or her entire education at the School, the performance of education programs including the program basics of the general education at each level of education, according to the requirements specified by the applicable Polish law regulations, instructions and recommendations of the Minister of Education and the School’s statutory aims.
2. The School is obliged to ensure for the Pupil, during his or her entire education at the School: the proper educational facilities equipped with teaching resources, as well as the accommodation conditions ensuring the possibility of attendance at planned didactic – educational classes, and safe and hygienic learning conditions.
3. The School shall enable the Pupil to attend additional educational classes, expanded educational programs and other additional activities not included in the basic educational program, upon the conditions specified separately.
4. The school guarantee the student whilst at the school, basic medical care in the school grounds or during school hours.

## **§4. Declarations and obligations of the Parent(s)/Guardian(s) of the Pupil.**

1. The Pupil and the Parent(s)/Guardian(s) are obligated to act in cooperation and comply with the provisions of the herein Agreement, School Statute and other internal rules and regulations in force at the School. The Parent(s)/Guardian(s) declare, that they have been informed, that the abovementioned documents, as well as their amendments are available to review at the Secretary’s office of the School. Unless the School informs otherwise, the amendments of those documents shall be announced at the internet website of the School. I/We declare,

zmianami, jak też w wymaganym zakresie zaznajamiać z nimi Ucznia. Ja/My oświadczamy, iż obowiązująca treść Statutu Szkoły jest nam znana.

2. Ja/My oświadczamy, że o ile nie przeszkodzi temu choroba lub inna przyczyna uznana przez Szkołę za uzasadnioną Uczeń będzie regularnie uczęszczał do Szkoły i uczestniczył w zajęciach edukacyjnych prowadzonych przez Szkołę w ramach programu nauczania, którym Uczeń będzie objęty. Ja/My będziemy przestrzegać obowiązujących w Szkole zasad usprawiedliwiania nieobecności Ucznia.
3. Ja/My zobowiązujemy się na bieżąco, o ile możliwe pisemnie, informować Szkołę o jakiegokolwiek znaczącej chorobie i/lub schorzeniu Ucznia mogących mieć wpływ na edukację, zachowanie lub relacje Ucznia z kadrą Szkoły czy też z innymi uczniami. Niezwłocznie Szkoła będzie powiadamiana o wszelkich chorobach zakaźnych Ucznia.
4. Ja/My zobowiązujemy się niezwłocznie pisemnie informować Szkołę o zmianie danych wskazanych w Podaniu o Przyjęcie do Szkoły jak też oświadczamy, iż dane te są rzetelne i kompletne. Przyjmuję(my) do wiadomości, że bierzemy na siebie pełną odpowiedzialność za rzetelność i aktualność przekazywanych Szkole danych i informacji. Jestem(śmy) świadomi, iż brak terminowego przekazywania Szkole takich danych i informacji może prowadzić do:
  - a. niemożności powiadomienia o nagłych wypadkach Ucznia;
  - b. niemożności dostarczenia Rodzicowi(om)/Opiekunowi(om) korespondencji Szkoły. W takim wypadku korespondencja wysłana na znane Szkole dane adresowe (w zależności od sytuacji - adres korespondencyjny, adres mailowy) będzie uznana za prawidłowo doręczoną z chwilą wysłania;
  - c. wydania Ucznia osobie już nieupoważnionej do jego odbioru.
5. Ja/My wyrażamy zgodę na uczestniczenie Ucznia w zajęciach i zawodach sportowych, wycieczkach oraz innych formach aktywności fizycznej organizowanych w takiego uczestnictwa. O wszelkich takich przeciwwskazaniach będziemy niezwłocznie pisemnie powiadamiać Szkołę. Oświadczam(y) ponadto, iż jesteśmy świadomi, że takie uczestnictwo zawiera element naturalnego ryzyka, które świadomie akceptujemy.
6. Zobowiązuje(my) się do terminowego odbierania Ucznia po zakończeniu dziennych zajęć szkolnych, osobiście lub przez osoby trzecie o których tożsamości będziemy niezwłocznie w sposób przyjęty w Szkole powiadamiać.
7. Rodzic(e)/Opiekun(owie) są odpowiedzialni za szkody wyrządzone przez Ucznia w mieniu Szkoły i/lub wyrządzone innej osobie, w tym innemu uczniowi.

that we will be familiarizing ourselves on ongoing basis with such amendments and we shall acquaint the Pupil with such regulations. I/We declare, that we have familiarized ourselves with the applicable content of the School Statute.

2. I/We declare, that unless prevented by sickness or other reason deemed justified by the School, the Pupil will regularly attend the School and educational activities conducted by the School within the scope of the educational program applicable to the Pupil. I/We will comply with the School's policy regarding the justification of the Pupil's nonattendance.
3. I/We will inform the School, on ongoing basis and if possible, in writing, about any Pupil's serious illness or disease, which may have an impact on the Pupil's education, behavior or relations with the School personnel or other pupils. The School shall be immediately informed about any contagious illness of the Pupil.
4. I/We will immediately inform the School in writing about any changes of data contained in the Application for Admission, and we declare, that such data is true and complete. We acknowledge our full liability for the authenticity and validity of the data and information provided to the School. We acknowledge, that lack of providing such information and data to the School on time may result in:
  - a) the impossibility to notify about the sudden accidents of the Pupil;
  - b) the impossibility to deliver the correspondence from the School to the Parent(s)/Guardian(s). In such case, the correspondence sent at the address known by the School (depending on the circumstances – the correspondence address, or e-mail address) shall be considered as a properly delivered at the moment of dispatch;
  - c) releasing the Pupil to a person no longer authorized to collect him/her.
5. I/We agree for the Pupil's participation in sports activities and competitions, trips and other forms of physical activity organized by the School. I/We declare, that in accordance with my/our knowledge, there are no contra indications and/or limitations, particularly medical contra-indications regarding such participation. We will immediately inform the School in writing about any such contraindications. Furthermore, I/We declare, that we are aware that such participation has a natural risk element, and we consciously accept that.
6. I/We will punctually collect the Pupil from the School after the end of daily school activities. I/We will collect the Pupil personally or he/she will be collected by the third parties, whose identity shall be immediately given to the School in the manner accepted at the School.
7. The Parent(s)/Guardian(s) shall be liable for the damages caused by the Pupil to the School property and/or to the

Ja/My zobowiązujemy się do niezwłocznego pokrywania takich szkód.

8. Ja/My przyjmujemy do wiadomości, że Szkoła nie odpowiada za rzeczy wartościowe wniesione przez Ucznia na teren Szkoły, które uległy zniszczeniu, zagubieniu lub utracie.

#### **§5. Wpisowe (bezzwrotne), Czesne i Opłaty Dodatkowe.**

1. Rodzic(e)/Opiekun(owie) przyjmują do wiadomości, że kształcenie w Szkole jest odpłatne. Wysokość wpisowego (bezzwrotnego), czesnego oraz termin wpłat na każdym poziomie kształcenia określa Statut Szkoły lub inny dokument wydany w tym zakresie przez Szkołę.

2. Kwota Czesnego nie obejmuje kształcenia w ramach programów rozszerzonych oraz innych zajęć dodatkowych nieobjętych podstawowym programem nauczania Ucznia.

Kwota Czesnego nie obejmuje także kosztów transportu Ucznia do/z Szkoły, podręczników oraz innych odpłatnych zajęć i świadczeń oferowanych przez Szkołę ponad program nauczania przewidziany na danym poziomie kształcenia Ucznia w danym roku szkolnym. W sytuacji, gdy dla Ucznia zostaną zamówione takie dodatkowe zajęcia edukacyjne lub inne odpłatnych zajęcia i świadczenia oferowane przez Szkołę, Rodzic(e)/Opiekun(owie) będą zobowiązani do uiszczenia Opłat Dodatkowych z tego tytułu w wysokości i terminach obowiązujących w Szkole.

3. Rodzic(e)/Opiekun(owie) zobowiązują się wnosić opłaty z tytułu wpisowego (bezzwrotnego), czesnego, opłat dodatkowych jak też wszelkie inne należności na rzecz Szkoły. Rodzic(e)/Opiekun(owie) upoważniają Szkołę do wystawiania faktur bez podpisu odbiorcy.
4. Od nieterminowych płatności Szkoła będzie naliczać odsetki ustawowe.
5. W przypadku opóźnienia 2-miesięcznego lub dłuższego w zapłacie całości lub części Czesnego lub innych opłat na rzecz Szkoły, Rodzic(e)/Opiekun(owie) zgadzają się na powiększenie kwoty należności o koszty podjętych przez Szkołę działań zmierzających do odzyskania należności, w tym o koszty windykacji. Rodzic(e)/Opiekun(owie) oświadczają, że są świadomi, iż ewentualne zadłużenie może być przez Szkołę przeniesione na rzecz firmy windykacyjnej.

#### **§6. Czas trwania i rozwiązanie Umowy.**

1. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na czas określony to jest czas nauki Ucznia na danym poziomie nauczania tj. odpowiednio na czas nauki w szkole podstawowej lub liceum. W przypadku zakończenia jednego poziomu nauczania i rozpoczęcia kolejnego

third parties, including other pupils. I/We will immediately cover such damages.

8. I/We acknowledge, that the School shall not be liable for the damage, destruction or loss of valuable items brought by the Pupil into the School area

#### **§5. Registration Fee (non-refundable) School Fee and Additional Fees.**

1. The Parent(s)/Guardian(s) hereby acknowledge, that the education conducted by the School is paid. The Registration fee (nonrefundable) and school fee, as well as the payment deadline for each level of education are specified in the School Statute or other appropriate document issued by the School.

2. The School Fee does not include the participation in the extended educational programs and other additional activities not included in the basic education program applicable to the Pupil. The School Fee does not include the costs of transport of the Pupil to/from the School, the books and textbooks and other additional activities or benefits offered by the School beyond the educational program applicable to the Pupil at each level of education during the given school year. In case such additional activities or other paid activities or benefits offered by the School be ordered, the Parent(s)/Guardian(s) shall be obliged to pay the Additional Fees in the amounts and deadlines applicable at the School.

3. The Parent(s)/Guardian(s) shall be obliged to make the payments for the registration fee (non-refundable), school fee, additional fees, as well as other payments to the School on time. The Parent(s)/Guardian(s) authorize the School to issue invoices without the recipient's signature.
4. In case of the payment delays, the School is entitled to demand and collect the statutory interests.
5. In case of the 2-month or longer payment delay of the whole or part of the School Fee or of other payments to the School, the Parent(s)/Guardian(s) agree to increase the due amounts by the costs of actions aimed to recover the above receivables, including by the costs of vindication. The Parent(s)/Guardian(s) declare, that they are aware, that the potential debts may be transferred by the School to the vindication company.

#### **§6. Duration of the Agreement and termination.**

1. The herein Agreement has been concluded for a definite period, this is the duration of the Pupil's education at the IAS primary school, or high school. In case of the end of one level of education and the start of the next level, it is assumed that the contract will continue for the duration of the next level

poziomu, przyjmuje się, że umowa jest zawarta na czas trwania kolejnego poziomu.

2. **Każda ze stron może wypowiedzieć umowę w formie pisemnej z zachowaniem 2miesięcznego terminu wypowiedzenia.** W okresie i/lub za okres wypowiedzenia Szkole będą należne wszelkie płatności z tytułu Umowy.
3. Szkoła może zastosować krótszy termin wypowiedzenia w sytuacjach wskazanych w Statucie Szkoły. W szczególności Szkoła może wypowiedzieć Umowę w trybie natychmiastowym w przypadku skreślenia Ucznia z listy uczniów w sytuacjach opisanych w Statucie Szkoły.

#### **§7. Obowiązek poinformowania szkoły o potrzebie kształcenia specjalnego:**

1. Rodzice muszą udostępnić szkole wszystkie informacje o problemach wychowawczych, a w tym emocjonalnych, rozwojowych, a także zaburzeniach psychologicznych, które wymagają szczególnej uwagi. Obejmuje to między innymi spektrum autystyczne, problemy z koncentracją, dysleksję, zaburzenie opozycyjno-buntownicze i zaburzenia dwubiegunowe.
2. Oświadczenia o wcześniej zdiagnozowanych stanach lub zaburzeniach muszą być dostarczone w języku angielskim przez wykwalifikowanego psychologa edukacyjnego.
3. Wszelkie informacje dotyczące problemów zdrowotnych i wychowawczych, które wymagają szczególnej uwagi, nawet bez posiadania profesjonalnej diagnozy, należy przekazać szkole na piśmie.
4. Jeżeli dziecko wymaga kształcenia specjalnego lub ma specjalne potrzeby, których szkoła nie jest w stanie zapewnić, szkoła zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy edukacyjnej.
5. Jeżeli dziecko rodzica stanie się zagrożeniem dla innych uczniów podczas zajęć lub utrudni postępy w nauce całej klasie z powodu powtarzających się incydentów zakłócających zajęcia, szkoła zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy edukacyjnej.

#### **§8. Postanowienia końcowe.**

1. Jakakolwiek zmiana niniejszej Umowy wymaga zachowania formy pisemnej. Zmiana Statutu Szkoły jak też innych aktów wewnętrznych obowiązujących w IAS będzie dokonywana przez IAS jednostronnie na zasadach w nich wskazanych i dla swej ważności nie będzie wymagała zmiany niniejszej Umowy.
2. Wszelkie spory wynikłe na tle realizacji niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez Sąd Powszechny właściwy dla miejsca wykonywania Umowy.
3. W przypadku podpisywania niniejszej Umowy jednoosobowo przez Rodzica/Opiekuna pozostającego w związku małżeńskim, taki Rodzic/Opiekun zobowiązany będzie w terminie 7 dni dostarczyć

2. **Each Party is entitled to terminate the Agreement by submitting a written resignation letter with a 2-month notice period.** During the notice period, all payments resulting from the herein Agreement shall be due and payable to the School.
3. The School is entitled to apply a shorter termination notice period in the circumstances specified in the School Statute. The School may particularly terminate the Agreement with the immediate effect in case the Pupil is removed from the School's list of pupils due to the circumstances specified in the School Statute.

#### **§7. Full Disclosure of Special Needs:**

1. Parents must provide full disclosure of emotional, behavioural, developmental, and/or psychological conditions that warrant special needs attention. This includes but is not limited to autistic spectrum, attention deficit, dyslexia, oppositional defiance, and bi-polar disorders.
2. Previously diagnosed conditions or disorders must be provided in English from a qualified Educational Psychologist.
3. Any information about behaviours that warrant special needs attention but have yet to be diagnosed professionally must be provided to the school in writing.
4. Should the parent withhold any of the above information, or it is discovered that the parent's child has special needs that the school is not equipped to support, the school reserves the right to annul the Educational Agreement.
5. Should the parent's child prove to be a danger to the other students in the class, or impede the progress of the class as a whole due routine disruptive behaviour, the school reserves the right to annul the Educational Agreement.

#### **§8. Miscellaneous.**

1. All amendments of the herein Agreement may only be performed in writing. Any amendments of the School Statute, as well as the amendments of the other internal regulations in force at IAS, shall be performed by IAS unilaterally upon the rules specified in such regulations and for their validity shall not require the amendment of the provisions of the herein Agreement.
2. All disputes which may arise from this Agreement shall be resolved by the Court appropriate to the place of the performance of this Agreement.
3. In case the herein Agreement is signed by only one Parent/Guardian being married, such Parent/Guardian shall be obliged to provide the School, within 7 days,

Szkole zgodę współmałżonka w formie oświadczenia stanowiącego Załącznik nr 1 do Umowy.

4. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, pierwszeństwo będzie miała polska wersja językowa.

(I) W imieniu szkoły:

\_\_\_\_\_;

**(II) Rodzic/Opiekun:**

Imię i nazwisko / podpis

\_\_\_\_\_;

Adres korespondencyjny:

\_\_\_\_\_;

**(III) Rodzic/Opiekun:**

Imię i nazwisko/ podpis

\_\_\_\_\_;

Adres korespondencyjny:

\_\_\_\_\_;

with the consent of the spouse in the form of the signed declaration, which constitutes the Appendix no 1 to this Agreement.

4. The herein Agreement was prepared in two identical counterparts, one for each Party. In case of discrepancies between the language versions of this Agreement, the Polish version shall prevail.

(I) In the name of the school:

\_\_\_\_\_;

**(II) Parent/Guardian:**

Name/ signature

\_\_\_\_\_;

Correspondence address:

\_\_\_\_\_;

**(III) Parent/Guardian:**

Name/ signature

\_\_\_\_\_;

Correspondence address:

\_\_\_\_\_;

## OŚWIADCZENIE O WYRAŻENIU ZGODY NA

### WYKORZYSTANIE WIZERUNKU

Informujemy, że wyrażając niniejszą zgodę masz prawo w dowolnym momencie ją wycofać, kierując informację o jej wycofaniu do IAS.

Wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.

Ja, niżej podpisany/a

.....,

PESEL .....,

na podstawie art. 81 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych

(Dz.U.2017.880 ze zm.) wyrażam zgodę na

nieodpłatne rozpowszechnianie mojego wizerunku utrwalonego na zdjęciach i w filmach w całości lub w postaci dowolnych fragmentów, przez International American School Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, w celach marketingowych

Udzielona przeze mnie zgoda jest nieograniczona czasowo i terytorialnie.

.....

(czytelny podpis osoby składającej oświadczenie)

## IMAGE CONSENT STATEMENT

We inform that, if you grant this permission, you can revoke it at any moment by sending information about such revocation to IAS Revocation of consent has no impact on the lawfulness of the processing performed based on the consent prior to revocation.

I, the undersigned

.....,

[personal ID] PESEL

.....,

pursuant to Article 81.1 of the Act of 4 February 1994

on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2017.880, as amended), hereby consent to free of

charge distribution of my image recorded on

photographs and in movies in full or in part, by

International American School Sp. z o. o. with its registered office in Warsaw, for the marketing

purpose. My consent is unlimited in time and territory.

.....

(legible signature of the person making the statement)

**KLAUZULA INFORMACYJNA DO SPEŁNIANIA  
WOBEC OSÓB KONTAKTOWYCH ZE STRONY  
KLIENTÓW/KONTRAHENTÓW W ZWIĄZKU Z  
NAWIĄZYWANIEM WSPÓŁPRACY Z  
KLIENTEM/KONTRAHENTEM, W PRZYPADKU  
POZYSKANIA DANYCH OD TAKIEJ OSOBY**

1. Administratorem Państwa danych osobowych jest International American School Sp z o. o. z siedzibą w Warszawie 02-796, ul.Dembego 18 (zwany dalej „Administratorem”).
2. Z Administratorem można się skontaktować mailowo: [ochrona.danych@ias.edu.pl](mailto:ochrona.danych@ias.edu.pl) lub telefonicznie: 22 64914 40, +48 507 052 402
3. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji współpracy lub w celu realizacji współpracy z podmiotem, w imieniu którego Pani/Pan występuje. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane także w celu przesyłania informacji o wydarzeniach branżowych organizowanych przez Administratora, a także dla potrzeb analitycznych i statystycznych związanych z ich wysyłaniem.
4. Podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest prawnie uzasadniony interes Administratora, polegający na zapewnieniu kontaktów niezbędnych do realizacji działalności edukacyjnej, w tym współpracy z klientem/kontraheńtem, jak również informowaniu Pani/Pana o wydarzeniach branżowych organizowanych przez Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO).
5. Dostęp do Pani/Pana danych osobowych będą mieć pracownicy Administratora, podwykonawcy oraz podmioty świadczące usługi na rzecz Administratora (tj. usługi IT i wsparcia technicznego), które muszą mieć dostęp do danych, aby wykonywać swoje obowiązki.
6. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji i rozliczenia tej współpracy, co może być w stosownych wypadkach przedłużone o okres przedawnienia roszczeń cywilnoprawnych.
7. Przysługuje Pani/Panu prawo do:
  - żądania dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych,
  - wniesienia w dowolnym momencie sprzeciwu wobec przetwarzania Pani/Pana danych osobowych, z przyczyn związanych z Pani/Pana szczególną sytuacją,
  - wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
8. Podanie danych jest dobrowolne, jednak ich niepodanie będzie skutkowało brakiem możliwości realizacji współpracy z podmiotem, w imieniu którego Pani/Pan występuje.
9. Pani/Pana dane osobowe nie będą wykorzystywane do podejmowania zautomatyzowanych decyzji, w tym profilowania.

Oświadczam, że zapoznałem się z treścią klauzuli.

.....  
Data

.....  
Czytelny podpis

**INFORMATION CLAUSE FOR FULFILLMENT  
FOR CONTACT PARTICIPANTS FROM CLIENTS  
/ CONTRACTORS IN CONNECTION WITH THE  
COOPERATION WITH CLIEN-TEM /  
KONTRAHENT, IN CASE OF OBTAINING DATA  
FROM ANY PERSON**

1. The administrator of your personal data is International American School sp o o o with its registered office in Warsaw, 02-796, ul.Dembego 18 (hereinafter referred to as "Administra-terem").
2. The Administrator can be contacted by e-mail: [ochrona.danych@ias.edu.pl](mailto:ochrona.danych@ias.edu.pl) or by telephone: 22 64914 40
3. Your personal data will be processed in order to implement cooperation or to carry out cooperation with the entity on behalf of which you are acting. Your personal data will also be processed in order to send information about industry events organized by the Administrator, as well as for analytical and statistical needs related to sending them.
4. The legal basis for the processing of your personal data is the legitimate interest of the Administrator, consisting in providing contacts necessary for the implementation of educational activities, including cooperation with the client / contractor, as well as informing you about the events of the industry. organized by the Administrator (Article 6 (1) (f) of the RODO).
5. Access to your personal data will have employees of the Administrator, subcontractors and entities providing services to the Administrator (ie IT services and technical support), which must have access to data to perform their duties.
6. Your personal data will be kept for the period necessary to implement and settle this cooperation, which may be extended, if appropriate, for a period of limitation of civil claims.
7. You have the right to:
  - requesting access to their personal data, rectification, deletion or limitation of processing, as well as the right to transfer data,
  - submitting an objection to the processing of your personal data at any time, for reasons related to your particular situation,
  - lodging a complaint to the supervisory body, ie the President of the Office for the Protection of Personal Data.
8. Providing data is voluntary, but failure to do so will result in a failure to implement cooperation with the entity on behalf of which you are acting.
9. Your personal data will not be used to make automated decisions, including profiling.

I declare that I have read the content of the clause.

.....  
Date

.....  
Readable signature



Aneks do Umowy kształcenia:

<p style="text-align: center;"><b><u>ANEKS do UMOWY EDUKACYJNEJ</u></b> <b><u>z dnia .....</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>ANNEX to the EDUCATIONAL AGREEMENT</u></b> <b><u>of .....</u></b></p>
<p>Aneks zawarty w dniu ..... w Warszawie, pomiędzy:</p>	<p>Annex concluded on ..... in Warsaw, between:</p>
<p><b>International American School Sp. z o.o.</b>, z siedzibą w Warszawie, przy ul. Dembego 18, reprezentowaną przez dr Ishaq Hussaini, zwaną dalej „Szkołą” lub „IAS” a <b>Rodzicem(ami)/Opiekunem(ami)</b>, ..... ucznia ..... („Uczeń”) i Panem ..... legitymującym się dow. os. seria ..... oraz Panią ..... legitymującą się dow.os. .... zamieszkały(li).....</p>	<p><b>International American School Sp. z o.o.</b>, with headquarters in Warsaw, at ul. Dembego 18, represented by Dr. Ishaq Hussaini, hereinafter referred to as "<b>the School</b>" or "<b>IAS</b>" And Parent (s) / Guardian (s) of ..... ("Student") and Mr. .... holding ID card. number ..... .. and Ms ..... ..... holding ID number ..... residing in .....</p>
<p>Strony zgodnie postanawiają, zmienić umowę w ten sposób, że:</p>	<p>The parties in accordance with the provisions, amend the contract:</p>
<p>§ 1.</p>	<p>§ 1.</p>
<p>1. Dodać w § 3 ust. 2 punkt 2.1. o następującej treści: „Szkoła zobowiązuje się zapewnić Uczniom realizację programów nauczania także w trybie on-line.”</p> <p>2. Dodać w § 4 ust. 2 punkt 2.1 o następującej treści: „Ja/My oświadczamy, że o ile nie przeszkodzi temu choroba lub inna przyczyna uznana przez Szkołę za uzasadnioną, Uczeń będzie regularnie uczestniczył w zajęciach w trybie on-line i w tym zakresie wyrażamy zgodę na komunikację elektroniczną oraz na publikowanie wizerunku w zakresie niezbędnym dla realizacji zajęć. Jednocześnie oświadczamy, że Ja/My oraz Uczeń będziemy przestrzegać ustalonych zasad, zaleceń nauczyciela oraz Szkoły dotyczących uczestnictwa w zajęciach on-line. Ponadto przyjmujemy do wiadomości, że nagrywanie przez Ucznia i/lub jego opiekunów zajęć prowadzonych w trybie on-line w celu ich publikowania lub/i rozpowszechniania jest zabronione.</p> <p>3. Dodać w § 4 ust. 9 o następującej treści: „Ja/My oświadczamy, że Ja/My oraz Uczeń będziemy przestrzegać ustalonych zasad postępowania, zaleceń państwowych służb sanitarnych, zaleceń nauczyciela i Szkoły, związanych ze stanem zagrożenia epidemicznego. W tym celu Ja/My wyrażamy zgodę na dokonywanie pomiarów temperatury Ucznia.</p> <p>4. Dodać w § 5 ust. 1 punkt 5.1. o następującej treści: „Kwota czesnego obejmuje realizację programu nauczania w różnych równoważnych trybach, w tym także w trybie on-line lub w innym trybie wynikającym z zaleceń państwowych służb sanitarno-epidemiologicznych.”</p>	<p>1. Add to § 3 sec. 2 point 2.1. which reads as follows: "The school undertakes to provide students with the implementation of curricula, including the provision of an on-line format."</p> <p>2. Added to § 4 sec. 2 point 2.1 the text as follows: "I / We declare that, unless it is prevented by illness or other reasons recognized by the School as justified, the Student will regularly participate in online classes and in this respect consent to electronic communication and publication of the student's image to the extent necessary for the implementation of classes. Furthermore, I/We declare that I / We and the Student will comply with the established rules, as well as the teacher's and School's recommendations regarding participation in online classes. In addition, we acknowledge that the recording of classes conducted on-line between the Student and their supervisors for the purpose of publishing and / or dissemination is prohibited.</p> <p>3. Added to § 4 sec. 9, the text as follows: "I / We declare that I / We and the Student will comply with the established rules of conduct, recommendations of state sanitary services, recommendations of the teacher and the School, related to the state of epidemic emergency. For this purpose, I / We agree to measure the temperature of the Student.</p> <p>4. Added to § 5 sec. 1 point 5.1. the text as follows: "The amount of the tuition fee covers the implementation of the curriculum in a variety of equivalent modes, including online or other modes based on the recommendations of state sanitary and epidemiological services."</p>
<p>§ 2.</p>	<p>§ 2.</p>
<p>1. W pozostałym zakresie umowa pozostaje bez zmian. 2. Aneks wchodzi w życie z dniem jego zawarcia. 3. Aneks sporządzono w 2 (dwóch) egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.</p>	<p>1. The remaining scope of the contract remains unchanged. 2. The annex shall enter into force on the date of its conclusion. 3. 2 (two) copies of the Annex have been made, one for each of the Parties.</p>

Signature 1 (parent/guardian):

Signature 2 (parent/guardian):